

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «I ШИРОКОВСКИЕ ЧТЕНИЯ» (МГУ ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА, 27–28 НОЯБРЯ 2023)

А.И. Изотов, О.А. Остапчук

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
ostapczuk@yandex.ru, a.i.izotov@mail.ru*

Аннотация: Представлен обзор научных докладов, прозвучавших на прошедшей 27–28 ноября 2023 г. на базе филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова международной научной конференции «I Широковские чтения», посвященной памяти основательницы советской школы богемистики, почетного доктора Карлова университета в Праге и заслуженного профессора МГУ А.Г. Широковой. В конференции приняли участие более 50 исследователей из Москвы, Петербурга, Самары, Саратова, Перми, Пензы, Челябинска, Севастополя, Донецка, Минска, Баку, Брно, Будапешта, Белграда, Скопье.

Ключевые слова: филология; лингвистика; славистика; богемистика; А.Г. Широкова

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2024-47-02-17

Для цитирования: Изотов А.И., Остапчук О.А. Международная конференция «I Широковские чтения» // Вестн. Моск. ун-та. Серия 9. Филология. 2024. № 2. С. 233–238.

INTERNATIONAL CONFERENCE *SHIROKOVA READINGS* (LOMONOSOV MOSCOW STATE UNIVERSITY, NOVEMBER 27–28, 2023)

Andrey I. Izotov, Oxana A. Ostapchuk

*Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; ostapczuk@yandex.ru,
a.i.izotov@mail.ru*

Abstract: The review of reports presented at the international conference *Ist Shirokova Readings*, held on November 27–28, 2023 on the basis of the Faculty of Philology of Lomonosov Moscow State University, dedicated to the memory of the founder of the Soviet school of Bohemistics, Honorary Doctor of Charles University in Prague and Honored Professor of Moscow State University A.G. Shirokova,

is presented. The conference was attended by more than 50 researchers from Moscow, St. Petersburg, Samara, Saratov, Perm, Penza, Chelyabinsk, Sevastopol, Donetsk, Minsk, Baku, Brno, Budapest, Belgrade, Skopje.

Keywords: philology; linguistics; Slavic studies; Czech studies; Alexandra G. Shirokova

For citation: Izotov A.I., Ostapchuk O.A. (2024) International Conference *Shirokova Readings. Lomonosov Philology Journal. Series 9. Philology*, no. 2, p. 233–238.

Заслуженный профессор МГУ имени М.В. Ломоносова и почетный доктор Карлова университета в Праге А.Г. Широкова принадлежала вместе с профессором С.Б. Бернштейном к поколению учеников А.М. Селищева, возродивших славистику в Московском университете. Приглашенная на воссоздаваемую в Московском университете кафедру славянской филологии в 1943 году в качестве преподавателя чешского языка, А.Г. Широкова фактически стала основательницей советской школы богемистики, подготовив двух докторов и 25 кандидатов филологических наук. В условиях почти полного отсутствия и каких-либо печатных учебных материалов по чешскому языку и традиции его преподавания в качестве языка живого общения (а не как источника примеров для исследований общелингвистического характера) А.Г. Широкова переводит с чешского языка «Граматику чешского литературного языка» Фр. Травничека (перевод будет напечатан в 1950 году) и «Введение в историю чешского языка» О. Гуйера (перевод будет напечатан в 1953 году), параллельно преподавая чешский по собственным рукописным работкам, которые в дальнейшем лягут в основу серии учебников и учебных пособий. Так, в 1952 году А.Г. Широкова опубликует «Очерк грамматики чешского языка», в 1961 году — полноценный учебник для вузов «Чешский язык» (его переработанный в монографический очерк текст А.Г. Широкова издаст в 1990 году в соавторстве со своей ученицей В.Ф. Васильевой и ведущим чехословацким богемистом А. Едличкой). Наконец, в 1973 и 1981 годах выйдет двухтомный «Учебник чешского языка», подготовленный А.Г. Широковой в соавторстве с пражскими лингвистами П. Адамецом и Й. Влчком, а также с ведущим богемистом МГИМО Е.Р. Роговской (в написании второго тома — для старших курсов — примет участие также одна из первых учениц А.Г. Широковой Т.И. Константинова). Этот учебник, особенно его первая часть, окажется настолько удачен, что сегодня в Сети, помимо официального второго издания этой первой части в 1988 году (под слегка измененным названием «Чешский язык»), можно обнаружить отсылки на полдюжины изданий пиратских, некоторые из которых маскируются под издания старые, воспроизводя знакомую каждому богемисту синюю обложку, а не-

которые и не маскируются. Секрет успеха данного учебника, помимо многолетнего опыта преподавания и высочайшей квалификации его авторов, в последовательном сопоставительном принципе подачи учебного материала, и тут мы оказываемся у второй, после богемистики, сферы научных интересов А.Г. Широковой — синхронно-сопоставительного изучения современных славянских языков. А.Г. Широкова много лет плодотворнейшим образом разрабатывала теорию сопоставительных исследований близкородственных языков, итогом чего стала, в частности, коллективная монография «Сопоставительные исследования грамматики и лексики русского и западнославянских языков», написанная под ее руководством и опубликованная к ее юбилею в 1998 году. Наконец, не может не восхищать масштаб деятельности А.Г. Широковой как организатора науки. В течение двух десятилетий заведую кафедрой славянской филологии, А.Г. Широкова проявила себя как достойный преемник С.Б. Бернштейна, поддерживая активные контакты с отечественными и с зарубежными славистами, организуя научные славистические конференции и публикации совместных сборников, всемерно способствуя международным академическим обменам, в том числе студенческим.

Стремление учеников и коллег А.Г. Широковой увековечить ее память и научные заслуги в сфере славистики стало одним из главных мотивов учреждения научных чтений ее имени. I Широковские чтения, в организации которых активное участие приняли сотрудники двух ведущих кафедр филологического факультета — кафедры русского языка и славянской филологии — прошли 27–28 ноября 2023 г. (программа опубликована на сайте кафедры славянской филологии: <https://www.philol.msu.ru/~slavphil/>, а также научного проекта «Дискурсивный и прагматический потенциал грамматики глагола в русском языке в сопоставлении с другими славянскими и английским языком»: <https://slavverb.philol.msu.ru/konferentsii/>¹).

Ведущей темой конференции стало сравнительно-сопоставительное изучение славянских языков, которое занимает центральное место в научном наследии А.Г. Широковой. Подробно на разработанном ею подходе к изучению функциональной эквивалентности в славянских языках остановилась в своем докладе на пленарном заседании проф. Л.Б. Карпенко (Самарский университет). Было отмечено, что такой метод позволяет исследовать сходства и различия в способах выражения содержательных категорий в славянских языках, выявляя специфику их функционирования в конкретном

¹ Исследование реализуется за счет гранта Российского научного фонда № 23-18-00260, <https://rscf.ru/project/23-18-00260/>.

языке, что проф. Л.Б. Карпенко продемонстрировала в ходе анализа особенностей грамматической концептуализации категории пространственности в русском языке на фоне болгарского.

В общей сложности в рамках конференции было прочитано 45 докладов, большинство из них по сопоставительной проблематике, при этом особое внимание было уделено сопоставлению грамматических (прежде всего глагольных) категорий. Так, в своем выступлении на пленарном заседании зав. кафедрой славянской филологии, проф. Н.Е. Ананьева затронула проблему сопоставительного описания двувидовых глаголов в польском и русском языках. Сопоставление их инвентаря в качественном и количественном аспектах сопровождалось выявлением грамматических условий проявления двувидовости. Особое внимание было уделено функционированию двувидовых глаголов в разных типах текстов на русском и польском языках, а также в соответствующих диалектных континуумах.

Текстовые функции видов в русском и чешском языках оказались в центре внимания ученицы А.Г. Широковой, проф. Е.В. Петрухиной, продемонстрировавшей в своем пленарном докладе перспективы, которые открывает применение дискурсивного метода при изучении прагматического потенциала глагольных форм. Так, проведенное ею исследование заголовков небольших новостных заметок позволило выявить функциональные различия в употреблении видов между русским и чешским языками, связанные с особенностями представления события.

Сопоставление функционирования глаголов было продолжено на материале сербского и русского языков представительницей Белградского университета (Сербия), проф. Биляной Мариц. В своем пленарном докладе она представила анализ глаголов, вводящих прямую, косвенную и несобственно-прямую речь в русских и сербских текстах. В докладе была установлена связь между семантикой глаголов, вводящих чужую речь, и стилистической принадлежностью текста соответственно в русском и сербском языках.

Проблематика функционирования глагола была доминирующей также на одной из секций конференции, посвященной сопоставлению грамматических категорий в славянских языках. В рамках сопоставления с русским языком к анализу привлекался материал различных славянских языков: сербского (в докладе Д. Керкез об экспрессивных формах прошедшего времени), словенского (в докладе О.С. Плотниковой по аспектологии), польского (в докладе О.О. Лешковой о скрытых грамматических категориях). Коллегами были продемонстрированы также возможности, которые открывает для сопоставительных исследований материал параллельных

корпусов, что позволяет привлекать к анализу сразу несколько языков, как, например, польский, чешский, сербский, болгарский и немецкий переводы романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита» в докладе А.Д. Подгорной о пассивных и имперсональных конструкциях. В свою очередь, Д.К. Полякову (РГГУ) обращение к чешско-русскому сегменту базы данных переводческих соответствий Трег позволило уточнить наблюдения А.Г. Широковой относительно межъязыковой эквивалентности глаголов, подвергшихся декатегоризации и делексикализации (типа *dívát se, hledět, myslet, prosit*).

В рамках конференции отдельные секции были посвящены также анализу грамматических и словообразовательных категорий в славянских языках в сопоставлении с неславянскими (О.Ю. Крючкова, Д.Ю. Ващенко и др.); функционально-стилистической стратификации славянских языков (В.А. Мишланов, Л.Л. Федорова и др.); сопоставительным исследованиям славянской лексики, ономастики и терминологии (И.А. Седакова, А.А. Индыченко), а также фразеологии (Н.Ю. Котова, В.Г. Кульпина, А.И. Францева), затрагивались и вопросы славянской этимологии (Ж.Ж. Варбот, М. Калезич). В особую секцию были выделены доклады, посвященные проблемам перевода, прежде всего на уровне лексики (М. Анчевски и др.). При этом особое внимание было уделено сфере неологии, вопросам заимствования лексики, в том числе глагольной, и процессу ее освоения в славянских языках, а также проблемам эквивалентности (К.В. Лифанов, С. Янурик). Отдельно были рассмотрены грамматические трансформации при переводе, анализировалось функционирование глаголов в переводных славянских нарративах разного времени (доклады А.В. Уржи, Т.В. Пентковской, Г.А. Филатовой, О.А. Остапчук, М.И. Хазановой).

Особо следует отметить присутствие на конференции проблематики, относящейся к анализу чешского языкового материала, представленной в докладах богемистов, в том числе учеников А.Г. Широковой — В.В. Белоусовой, Н.В. Воробьевой, А.И. Изотова, Н.Ю. Котовой. В них освещался широкий круг вопросов, связанных, в частности, с синсемантическими маркерами чешского разговорного дискурса, представленностью стратификации чешского языка в лингводидактике, функционированием ненормативных идиомов в чешском языковом пространстве и чешскими паремиями на фоне их русских соответствий.

В ходе конференции в общей сложности выступили с докладами и приняли участие в их обсуждении представители нескольких факультетов МГУ (включая филиалы в Баку и Севастополе), а также других московских (РГГУ, ПСТГУ, МГЛУ) и немосковских вузов (СПбГУ, университетов Саратова, Самары, Перми, Нижнего Новго-

рода, Донецка). Были заслушаны доклады ученых из ведущих славистических научных центров России (Институт славяноведения РАН, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН), а также центров зарубежных, в том числе из Сербской Академии наук и искусств, университетов в Скопье (Северная Македония), Белграде (Сербия), Будапеште (Венгрия). С записями заседаний конференции можно ознакомиться на канале кафедры славянской филологии (<https://youtu.be/3hI2CmPOKpI>).

Поступила в редакцию 19.12.2023

Принята к публикации 13.02.2024

Отредактирована 20.03.2024

Received 19.12.2023

Accepted 13.02.2024

Revised 20.03.2024

ОБ АВТОРАХ

Изотов Андрей Иванович — доктор филологических наук, профессор кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; a.i.izotov@mail.ru

Остapчук Оксана Александровна — кандидат филологических наук, доцент кафедры славянской филологии филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова; ostapczuk@yandex.ru

ABOUT THE AUTHORS

Andrey I. Izotov — Prof. Dr., Department of Slavic Philology, Lomonosov Moscow State University; a.i.izotov@mail.ru

Oxana A. Ostapchuk — PhD. Associate Professor, Department of Slavic Philology, Lomonosov Moscow State University; ostapczuk@yandex.ru